

## Contenido del Documento

► SEMANA LAUTRÉAMONT

**Fecha de Creación:** Noviembre '06

## SEMANA LAUTRÉAMONT Del 20 al 25 de noviembre 2006

### *El otro de la Literatura*

#### **PEN catalán**

Grupo de Investigación sobre Escrituras Subversivas  
Association des Amis Passés Présents et Futurs d'Isidore Ducasse

#### **Universitat Autònoma de Barcelona**

Lunes 20, martes 21 y miércoles 22 de noviembre 2006

#### **Residència d'Investigadors**

Calle Hospital, 64, Barcelona  
Coloquio Internacional Lautréamont  
Miércoles 22, Jueves 23, viernes 24 y sábado 25 de noviembre 2006

#### **Comité Científico**

Josep Palau i Fabre (Catalunya)  
Vicenç Altaió (KRTU), Carme Arenas (PEN), Henri Béhar (Université Sorbonne-Nouvelle, Francia), Roger Mirza (Universidad de la República, Uruguay), Peter W. Nesselroth (Université de Toronto, Canadá), Michel Pierssens (Université de Montréal, Québec), Hidehiro Tachibana (Universite Waseda, Tokio), Manuel A. Tost (UAB)

#### **Comité de Organización**

Ricard Ripoll (PEN-GRES)  
Rossend Arqués (PEN), Núria d'Asprer (GRES), Dolors Cañada (UPF), Jordi Cerdà (GRES), Anna Corral (UAB), Geneviève Michel (GRES), Simona Škrabec (PEN).

## ACTIVIDADES EN BELLATERRA (Universitat Autònoma de Barcelona)

Lunes 20 de noviembre (en la Biblioteca de Humanidades)

11h30: Inauguración de la exposición de libros de/sobre Lautréamont (entrada Biblioteca), con la presencia de la Dra. Elena Estalella (Decana de la Facultad de Letras) y conferencia del Dr. Josep M. Balaguer (Departamento de Filología Catalana): "Joan Brossa, la recomposició de una ruptura" (sala Goytisolo, 3ra planta).

Martes 21 de noviembre (en La Facultad de Traducción e Interpretación)

11h-12h30: Seminario sobre traducción literaria en la Facultad de Traducción UAB (a cargo de la Dra. Núria d'Asprer).

12h30: Mesa redonda: "Vigencia de Lautréamont", con Carles Hac Mor, Joaquim Sala-Sanahuja, Jordi Coca y Ramon Lladó como moderador (sala Goytisolo de la Biblioteca de Humanidades).

Miércoles 22 de noviembre

12h: Conferencia de Francesc Puntí (psicoanalista y pintor): La lectura psicoanalítica de Lautréamont (sala Goytisolo de la Biblioteca, Biblioteca de Humanidades).



RESIDÈNCIA  
D'INVESTIGADORS

## COLOQUIO INTERNACIONAL LAUTRÉAMONT

En la Residència d'Investigadors  
C. Hospital, 64, Barcelona

Miércoles 22 de noviembre 2006:

18h-18h30 : Llegada de los participantes extranjeros a la Residència d'Investigadors. Bienvenida. Entrega de la documentación.

18h30 : Inauguración de la exposición de Beneyto : Bestiari Beneytiano. Homenaje a Lautréamont a cargo de Ester Xargay y Susanna Rafart.

19h: Presentación del número especial de la revista « Barcarola » dedicado a Lautréamont.

Jueves 23 de noviembre 2006

9h15 – 10h15 : Discurso de las autoridades políticas y académicas.

10h15 – 11h: Apertura del coloquio: Josep Palau i Fabre:  
L'alchimie du bien et du mal.

Pausa

Presidente de sesión : Michel Pierssens

11h30 : Jean-Jacques Lefrère (AAPPFID) : Les Dossiers que nous laissons à nos successeurs.

11h50 : Jacques-André Duprey: Les supposées originalités de Ducasse.

12h10 : Jean-Pierre Lassalle (Université de Toulouse-Mirail, Francia) : L'Autre est Latréamont, « dibbouk » de Maldoror.

Discusión

Presidente de Sesión : Geneviève Michel

12h30 : Abdelhak Rym (Université de Tunis). L' Autre Littérature des parenthèses des Chants de Maldoror

12h50 : Jean-Luc Pestel (ENS de Lyon. Lycée Kérichen de Brest) : Jeux de greffes : écriture et parasitage chez Lautréamont.

13h10 : Hironobu Saigusa (Université de Nantes, Francia) : La théâtralité chez Isidore Ducasse ou Les Chants de Maldoror dans la généalogie du théâtre métaphysique.

Discusión

Pausa

Presidente de Sesión : Peter W. Nesselroth

15h : Eddie Breuil (Université de Lyon, Francia) : La réécriture des Chants de Maldoror

15h20 : Elisabetta Sibilio (Université de Cassino, Italia): « La préface du renégat à la figure fuligineuse ». Théorie et poésie dans l'œuvre de Lautréamont



RESIDÈNCIA  
D'INVESTIGADORS

15h50 : Philip Hadlock (Texas Christian University Fort Worth, EUA): La peur et les passages impossibles de la modernité dans Les Chants de Maldoror.

Discusión

Presidente de Sesión : Georges Sebbag

16h30 : Henri Béhar (Paris III, Francia): La voie surréaliste : Marcel Jean et Arpad Mezei lecteurs, critiques, éditeurs de Lautréamont

16h50 : Eléonore Antzenberger (Université de Nancy, Francia) : De l'influence de Lautréamont sur André Breton : De « Littérature » (1919) à L'Anthologie de l'humour noir (1939).

17h10 : Peter W. Nesselroth (University of Toronto, Canadá): Le Passage: d'Aragon à Ducasse

Discusión

19h: Filme: "Lautréamont", de Ester Xargay.

19h15 - 20h30 : Mesa Redonda: La literatura catalana y Lautréamont, con Vicenç Altaió, Maurici Pla, Lluís Solà y Ricard Ripoll como moderador.

Viernes 24 de noviembre 2006

Presidente de Sesión: Henri Béhar

9h : Michel Pierssens (Université de Montréal, Québec) : "Autoparodistes de mon temps héroïco-burlesque ».

9h20 : Pascal Durand (Université Libre de Bruxelles, Bélgica) : Le fantôme de Lautréamont dans les Poésies de Ducasse.

9h40 : Georges Sebbag: Ducasse philosophe.

Discusión

Presidente de Sesión: Hidehira Tachibana

10h20 : Eliane Robert Moraes (Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil) : Echos de Maldoror au Brésil

10h40 : Geneviève Michel (Universitat Autònoma de Barcelona, Catalunya): Ducasse et Vaneigem.

11h : Dimitri Roboly (Ecole Supérieure des Beaux-Arts d'Athènes, Grecia) : Lautréamont-Elytis

Discusión

Pausa

Presidente de Sesión: Jean-Pierre Lassalle

12h15 : Hidehiro Tachibana (Université Waseda, Tokio) : Les Chants de Maldoror et la littérature antillaise

12h35 : Marta Giner Janer (Universitat de Lleida, Catalunya): Les Chants de Maldoror : recepción en España.

12h55 : Hoppenot Eric (Université Paris V, Francia) : Blanchot lecteur de Lautréamont

Discusión



RESIDÈNCIA  
D'INVESTIGADORS

RESIDENCIA DE INVESTIGADORES

Pausa

Presidente de Sesión: Núria d'Asprer

15h : Bérengère Blásquez (Université de Paris III, Francia) : Lautréamont comme « figure » de démultiplication des possibles chez Julio Cortázar

15h50 : Ana Alonso (Universidad de Zaragoza, España) : Ciencia y poesía. El registro científico-técnico en los Chants de Maldoror de Lautréamont.

16h10 : Leyla Perrone-Moisés (Brasil): Lautréamont selon Walter Benjamin.

Discusión

Presidente de Sesión : Manuel A. Tost

16h50 : Andrea Thomas (Columbia University, New York, EUA) : La Cage du temps--John Cage et Les Chants de Maldoror pulvérisés par l'assistance même.

17h10 : Pilar Parcerisas (Crítica de Arte, Catalunya): sobre Dalí y Ducasse.

17h30 : Câmara Ruy (escritor, Brasil) : As impressões biográficas de lautréamont).

Discusión

19h – 20h : Mesa Redonda – Ducasse desde Uruguay, con Cristina Peri Rossi (poeta), Mirza Roger (Universidad de la República, Uruguay) y Leonardo Valencia (escritor, Ecuador).

Cena para los ponientes y Espectáculo en el Noumón a medianoche (Port de Barcelona).

## En el Saló del Llibre, Montjuïc

Sábado 25 de noviembre 2006 (lugar: Montjuïc, Saló del llibre)

11h – 12h30: Mesa Redonda: Traducir a Lautréamont, con Manuel Serrat Crespo, Ángel Pariente, Ana Alonso, Gabriel Saad y Norberto Gimelfarb como moderador.

12h30: conferencia de Pere Gimferre (a confirmar).

13h30: síntesis y cierre de la Semana Lautréamont.

Con la colaboración de:

PEN catalán

Entitat de Difusió Cultural, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya

Service Culturel de l'Ambassade de France

Ministerio de Educación y Ciencia

Consulado General del Uruguay en Barcelona

Residència d'Investigadors

Universitat Autònoma de Barcelona

Decanato de la Facultad de Letras de la UAB

Departamento de Filología Francesa y Románica de la UAB

Departamento de Traducción de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UAB

Departamento de Filología Catalana de la UAB

Departamento de Filología Española de la UAB

Biblioteca de Humanidades de la UAB



RESIDÈNCIA  
D'INVESTIGADORS

EMBED Unknown